



Број: 17-21-80-2/24
Сарајево, 12. јануара 2024. године

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА**

BOSNA I HERCEGOVINA PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE SARAJEVO			
PRIMLJENO:		12-01-2024	
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Broj priloga
01/21-1-116/24			

Предмет: Сагласност за ратификацију Уговора тражи се

У складу са чланом 19. а Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Службени гласник Босне и Херцеговине", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам:

Уговор о измјенама и допунама бр. 1 на Уговор о зајму од 12. априла 2022. године (Зелени градови 2 – Window II Водовод Брчко) између Босне и Херцеговине и Европске банке за обнову и развој (52273), ради давања сагласности за ратификацију. Уговор о измјенама и допунама бр. 1 потписан је 08. децембра 2023. године у Сарајеву, а потписао га је, у име Босне и Херцеговине, г. Срђан Амиџић, министар финансија и трезора Босне и Херцеговине.

Будући да је Министарство финансија и трезора Босне и Херцеговине надлежно за провођење поступка за закључивање овог уговора молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Домова, поред представника Предсједништва Босне и Херцеговине, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације.

С поштовањем,



Прилог:

- текст уговора на 3 (три) службена језика у употреби у БиХ
- акт МИП-а БиХ, број: 08/1-23-05-2-18329-1/24 од 05.01.2024. године

Доставити:

- наслову
- архиви



MFA-BA-MPP
Broj: 08/1-23-05-2-18329-1/24
Datum: 5.1.2024.godine

PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE

SARAJEVO

12-01-2024	20
21	80-1

PREDMET: Prijedlog Odluke o ratifikaciji Ugovora o izmjenama i dopunama br.1 na Ugovor o zajmu od 12.travnja 2022. godine (Zeleni gradovi 2-Window II Vodovod Brčko) između Bosne i Hercegovine i Europske banke za obnovu i razvoj (52273), dostavlja se;

U privitku akta dostavljamo Prijedlog Odluke o ratifikaciji Ugovora o izmjenama i dopunama br.1 na Ugovor o zajmu od 12.travnja 2022. godine (Zeleni gradovi 2-Window II Vodovod Brčko) između Bosne i Hercegovine i Europske banke za obnovu i razvoj (52273), koji je potpisan dana 8.prosinca 2023. godine u Sarajevu.

Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je na 9. redovitoj sjednici, održanoj 27. studenog 2023. godine, donijelo Odluku o prihvatanju Ugovora o izmjenama i dopunama br.1 na Ugovor o zajmu od 12.travnja 2022. godine (Zeleni gradovi 2-Window II Vodovod Brčko) između Bosne i Hercegovine i Europske banke za obnovu i razvoj (52273), koju dostavljamo u privitku ovog akta.

Molimo da Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, na temelju odgovarajućih odredbi Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH" broj 29/00 i 32/13), provede proceduru ratifikacije Sporazuma.

S poštovanjem,

MINISTAR

Elmedin Konaković

Privitak:

- Kao u tekstu



Elmedin Konaković

(Број операције 52273)

**УГОВОР О ИЗМЈЕНАМА И ДОПУНАМА БР. 1
НА
УГОВОР О ЗАЈМУ ОД 12. априла 2022. године**

(Зелени градови 2 – Window II Водовод Брчко)

између

БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

И

ЕВРОПСКЕ БАНКЕ ЗА ОБНОВУ И РАЗВОЈ

Датум 8. децембар 2023. године

УГОВОР О ИЗМЈЕНАМА И ДОПУНАМА БР. 1 НА УГОВОР О ЗАЈМУ ОД 12. АПРИЛА 2022. ГОДИНЕ

Овај уговор о измјенама и допунама, потписан дана 8. децембра 2023. године (овај „Уговор о измјенама и допунама“), закључен је између **БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ** („Зајмопримац“) и **ЕВРОПСКЕ БАНКЕ ЗА ОБНОВУ И РАЗВОЈ** („Банка“ или „ЕБРД“).

БУДУЋИ ДА:

- (А) је Зајмопримац склопио Уговор о зајму (*Зелени градови 2 – Window II Водовод Брчко*) с ЕБРД-ом дана 12. априла 2022. године („Основни уговор о зајму“); и
- (Б) Зајмопримац и ЕБРД желе да измијене Оригинални уговор у одређеним аспектима, на основу и подложно одредбама овог Уговора о измјенама и допунама.

СТОГА, имајући у виду ове чињенице, стране се слажу о следећем:

ЧЛАН I – СТАНДАРДНИ УСЛОВИ; ДЕФИНИЦИЈЕ

Одјељак 1.01 Укључивање стандардних услова

Све одредбе Стандардних услова Банке од 1. октобра 2018. године овим се укључују и примјењују на овај Уговор, истом снагом и дјеловањем као да су у потпуности овдје наведене.

Одјељак 1.02 Дефиниције

Гдје год су коришћени у овом Уговору о измјенама и допунама, осим ако није другачије наведено или контекст налаже другачије, изрази дефинисани у Основном уговору о зајму имају значење какво им је у њему приписано, изрази дефинисани у Стандардним условима имају значења која су им у њима приписана, а изрази наведени испод имају следећа значења:

„Основни уговор о зајму“ има значење наведено у Преамбули А.

Одјељак 1.03 Тумачење

У овом Уговору о измјенама и допунама, свако позивање на одређени члан, одјељак или прилог, осим ако је у овом Уговору о измјенама и допунама другачије наведено, сматраће се позивањем на тај одређени члан, одјељак или прилог овог Уговора о измјенама и допунама.

Одјељак 2 Измјене и трајање

- (а) У складу с договором између Зајмопримца и ЕБРД-а и с дјеловањем на дан и од датума ступања на снагу овог Уговора о измјенама и допунама, подложно подставовима (б) и (ц) у наставку, Основни уговор о зајму ће се допунити измјенама и допунама наведеним у наставку и у Прилогу 1 овог Уговора о измјенама и допунама:
- (б) У сврху одјељка 9.02(ц) Стандардних услова и као додатни услови за правоснажност овог Уговора о измјенама и допунама:
- (I) овај Уговор о измјенама и допунама је прописно потписан и склопљен и сви услови који претходе његовом ступању на снагу (осим ступања на снагу овог Уговора о измјенама и допунама) су испуњени;
 - (II) измјене, по облику и садржају прихватљиве за Банку, на Пројектни уговор (*Зелени градови 2 – Window II Водовод Брчко*) између Брчко дистрикта Босне и Херцеговине (*ЈП Комунално Брчко д. о. о. Брчко дистрикт*) и Банке од 10. маја 2022. године, биће прописно потписане и склопљене те ће бити испуњени сви услови који претходе ступању на снагу; и
 - (III) Банка је примила уплату једнократне провизије у складу с подставом (е) у наставку.
- (ц) У сврху одјељка 9.03(а) Стандардних услова, Банка ће у име Зајмопримца добити правно мишљење министра правде по облику и садржају прихватљивом за Банку у вези с овим Уговором о измјенама и допунама.
- (д) Одредбе Основног уговора о зајму између Зајмопримца и ЕБРД-а ће, осим како су измијењене овим Уговором о измјенама и допунама, и даље у потпуности важити и производити правне учинке.
- (е) У складу с одјељком 3.05(б) Стандардних услова, Зајмопримац ће платити Банци једнократну провизију од 130.000 евра. Банка ће, у име Зајмопримца, повући 130.000 евра из Расположеног износа на дан ступања на снагу овог Уговора о измјенама и допунама у складу с подставовима (б) и (ц) изнад, или у року од седам (7) дана након тога, и платити себи износ те једнократне провизије.

Одјељак 3 Разно

- (a) Свако позивање на „Уговор“ у Основном уговору о зајму и свако позивање на Основни уговор о зајму у свим инструментима и уговорима који су склопљени на основу истог односиће се на Основни уговор о зајму, укључујући и измјене направљене овим Уговором о измјенама и допунама.
- (б) Овај Уговор о измјенама и допунама и овдје наведени документи представљају цјелокупну обавезу уговорних страна у вези с предметом овог Уговора и замјењују све претходне изразе намјере или договоре у односу на предмет уговора.
- (ц) Овај Уговор о измјенама и допунама може се мијењати само инструментом у писаном облику који су уговорне стране прописно потписале.
- (д) Овај Уговор о измјенама и допунама може се склопити у више примјерака, од којих ће се сваки сматрати оригиналом, али сви заједно чине један те исти уговор.
- (е) Одредбе члана VI Основног уговора о зајму укључене су позивом на исте у овом Уговору о измјенама и допунама те чине саставни дио истог, као да су овдје у потпуности наведене *mutatis mutandis* и, не доводећи у питање опште одредбе, свако позивање на „Уговор“ односи се и на Уговор о измјенама и допунама.

У ПОТВРДУ НАВЕДЕНОГ, стране су преко својих прописно овлашћених представника потписале овај Уговор о измјенама и допунама у четири примјерка у Сарајеву, Босна и Херцеговина, на датум који је први овдје наведен.

БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА

/својеручни потпис/

Име: *Срђан Амиџић*

Функција: *Министар финансија и трезора*

ЕВРОПСКА БАНКА ЗА ОБНОВУ И РАЗВОЈ

/својеручни потпис/

Име: *Matuela Naessl*

Функција: *Водитељица за Босну и Херцеговину*

ПРИЛОГ 1 ИЗМЈЕНЕ И ДОПУНЕ ОСНОВНОГ УГОВОРА

Основни уговор се мијења како слиједи:

- (a) *Седми став ПРЕАМБУЛЕ Основног уговора о зајму се овим брише и мијења како слиједи:*

„БУДУЋИ ДА је Банка, између осталог, пристала да на основу горенаведеног одобри зајам Зајмопримцу у износу који не прелази 13.000.000 евра („Зајам“), у складу с одредбама и условима наведеним или на које се позива у овом Уговору и Пројектном уговору.“

- (б) *Одјељак 2.01, под називом „Износ и валута“ Основног уговора о зајму се овим брише у потпуности и мијења како слиједи:*

„Банка је сагласна да, под условима наведеним или на које се позива у овом Уговору, Зајмопримцу одобри износ зајма у висини до 13.000.000 евра.“

- (е) *Прилог 2 Основног уговора о зајму се брише у потпуности и мијења како слиједи:*

„ПРИЛОГ 2 – КАТЕГОРИЈЕ И ПОВЛАЧЕЊА СРЕДСТАВА

1. Табела у наставку приказује категорије ставки које ће се финансирати од средстава Зајма, алокацију износа Зајма за сваку категорију, и проценат трошкова за ставке које ће се финансирати унутар сваке категорије.
2. Без обзира на одредбе става 1 горе у тексту, неће бити повлачења средстава за трошкове настале прије Датума правоснажности.
3. Обавеза Банке да изврши било какву исплату средстава у вези с категоријом 1 (*Грађевински радови (у вези с дијелом А (I)-(III))*) подлијеже претходном испуњењу, по облику и садржају прихватљивом за Банку, или према искључивом нахођењу Банке одрицање, било у потпуности или дјелимично и подложно условима или безусловно, од следећег предуслова:
 - (a) Банка је примила извјештај, по облику и садржају прихватљив за Банку, о спровођењу ЛАРП-а;
4. Банка има право да повуче средства у име Зајмопримца и плати сама себи, по доспијећу, једнократну провизију.

Категорија	Алоцирани износ зајма (у еврима) EUR	Проценат трошкова који ће се финансирати
(1) Грађевински радови (у вези с Дијелом А (I)-(III))	12.000.000	До 100% вриједности уговора искључујући све порезе
(2) Грађевински консултант	300.000	До 100% вриједности уговора искључујући све порезе
(3) Непредвиђени трошкови	570.000	
Једнократна провизија	130.000	100%
Укупно	13.000.000	